

PAULINE T. PAQUIN

Née en 1952 à Sainte-Monique (Qué.), elle a d'abord vécu en milieu rural sur la ferme paternelle où elle a commencé très jeune à pratiquer le dessin; à l'âge de cinq ans, elle gagnera même un prix à l'émission télévisée **Maman FonFon**. Au cégep, ayant à choisir entre les arts plastiques et l'éducation physique, elle optera plutôt pour les techniques infirmières qu'elle étudiera pendant trois ans à Saint-Jérôme. Ensuite, elle vient travailler à Montréal en qualité d'infirmière et reprendra, après un an, ses études interrompues pour obtenir un baccalauréat en nursing. En 1980, elle a comme voisin un peintre qui l'initie à la peinture à l'huile et elle commence sérieusement à s'intéresser à ce médium. Finalement, en 1983, elle décide de se lancer dans ce domaine et d'y consacrer sa vie. Depuis lors, elle expose aussi bien au Québec qu'à Toronto et à Calgary. Membre de l'Institut des Arts Figuratifs.

Born in 1952 in Sainte-Monique, Quebec, she first lived on the family farm where she began to draw at an early age; she even won a prize when she was five years old on the television program **Maman FonFon**. At CEGEP, with a choice between art and physical education, she opted instead for three years of nursing school in Saint-Jérôme. Then she came to Montreal where she resumed after one year her nursing studies to obtain a bachelor degree in that field. In 1980 she had as a neighbour a painter who introduced her to oil painting and this marked the beginning of a serious interest on her part in the medium. Finally, in 1983, she decided to devote herself to her art. Since then, she has held exhibitions in Quebec City, Toronto and Calgary. She is a member of the Institute of Figurative Arts.

Le monde de l'enfance selon Pauline Paquin, tel pourrait être le titre de l'ensemble de son oeuvre. En effet, avec elle, les enfants sont toujours en fête, à la ville comme à la campagne. Un monde féerique d'une grande vitalité dans les couleurs, les lignes, les formes, bref, dans toute la composition. Un tableau de cette artiste, c'est un beau conte, une belle histoire. Certes, le côté illustration est bien présent mais l'anecdote devient universelle. On dirait que ce paradis n'est jamais menacé par le temps parce que la vitalité de Paquin éclate dans ses tableaux. Le dessin, d'un graphisme enlevé, ajoute à cette féerie de la couleur.

Une visite s'impose dans l'une des rues en pente raide de Québec avec ces écoliers qui, fuyant la classe, n'ont pas forcément envie de rentrer tout de suite à la maison. La scène est perçue avec des yeux d'enfant et non pas d'adulte. C'est pourquoi toute la scène est brillamment colorée et dans une perspective presque de guingois, tout respectant les volumes. Les jeux graphiques et chromatiques donnent à cette scène l'animation joyeuse du monde de l'enfance.

On fête à Québec montre une scène où les enfants célèbrent, à leur manière, le Carnaval des adultes. La neige qui tombe en flocons dispersés ajoute à la scène une sérénité, un ouaté dans lesquels les cris joyeux des enfants se mêlent au chatolement des couleurs franches et des lignes librement ordonnées. Scène symbolique peut-être et d'une composition sans défaut. On sent et on voit que Paquin garde en elle des trésors de son enfance sans que le temps semble jamais en gâter la féerie.

The world of childhood according to Pauline Paquin could be the title of her collected work. In her art, children are always celebrating whether the scene takes place in the city or the country. Each painting is a fairyland of colours, lines, forms, in short, the entire composition possesses great vitality. A painting by this artist is a lovely tale. Although the illustrations are very strong, the story she tells is universal. This Never-Never Land is not threatened by time because her paintings are bursting with life. Even her spirited drawing complements this enchanted world of colour.

Une visite s'impose shows school children lingering on one of the steep Quebec City streets before heading home. The scene is seen from the eyes of a child rather than an adult's. Thus, the scene is brilliantly coloured and almost lop-sided in its perspective, while respecting the volumes. The play of graphics and chromatrics remind us of the joys of being a child.

On fête à Québec illustrates children celebrating the Carnival in their own special way. The falling snow lends a serenity to the scene, a kind of muffled atmosphere in which the joyful shouts of the children blend with the sparkling bold colours and freely ordered lines. A symbolic scene, perhaps, and a flawless composition. We sense that Paquin treasures her childhood memories which remain intact despite the passage of time.

**Québec en peinture, Jacques de Roussan
1993, Éd. de Roussan
ISBN-13: 978-2980091582**